

Journals

No. 130

Thursday, October 1, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 130

Le jeudi 1^{er} octobre 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1281 and 361–1282 concerning prostitution. —
Sessional Paper No. 8545–361–89.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1281 et 361–1282 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n^o 8545–361–89.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), Bill C–54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), le projet de loi C–54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois ».

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning gun control (No. 361–1435);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), thirteen concerning international trade (Nos. 361–1436 to 361–1448).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C–43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence.

Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C–43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Finance."

Debate arose thereon.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, it was ordered, — That the 36th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, the text of which follows, be deemed tabled and concurred in:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs and Northern
Development

Members

Peter Adams	Gerald Keddy
Claude Bachand	Derrek Konrad
John Bryden	Judi Longfield
John Finlay	Grant McNally
Ghislain Fournier	Lawrence O'Brien
Louise Hardy	Guy Saint-Julien
David Iftody	Mike Scott
Nancy Karetak-Lindell	Bryon Wilfert (16)

Associate Members

Cliff Breitzkreuz	Reed Elley
René Canuel	Maurice Godin
Serge Cardin	Rick Laliberté
Bill Casey	Gilles Perron
Pierre de Savoye	Maurice Vellacott
Gordon Earle	

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Williams (St-Albert), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1435);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), treize au sujet du commerce international (n^{os} 361–1436 à 361–1448).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C–43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C–43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent des finances. »

Il s'élève un débat.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 36^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, dont le texte suit, soit réputé déposé et adopté:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit :

Affaires autochtones et du développement du
Grand Nord

Membres

Peter Adams	Gerald Keddy
Claude Bachand	Derrek Konrad
John Bryden	Judi Longfield
John Finlay	Grant McNally
Ghislain Fournier	Lawrence O'Brien
Louise Hardy	Guy Saint-Julien
David Iftody	Mike Scott
Nancy Karetak-Lindell	Bryon Wilfert (16)

Membres associés

Cliff Breitzkreuz	Reed Elley
René Canuel	Maurice Godin
Serge Cardin	Rick Laliberté
Bill Casey	Gilles Perron
Pierre de Savoye	Maurice Vellacott
Gordon Earle	

Agriculture and Agri-Food*Members*

Hélène Alarie	Howard Hilstrom
Paul Bonwick	Jake Hoepner
Rick Borotsik	Larry McCormick
Garry Breitreuz	Joe McGuire
Murray Calder	Denis Paradis
Denis Coderre	Dick Proctor
Odina Desrochers	Paul Steckle
John Harvard	Rose-Marie Ur (16)

Associate Members

Leon Benoit	Réjean Lefebvre
Pierre Brien	Lorne Nystrom
Rick Casson	John Solomon
Michelle Dockrill	Greg Thompson
Allan Kerpan	Myron Thompson

Canadian Heritage*Members*

Mauril Bélanger	Eric Lowther
Paul Bonwick	Inky Mark
Sarmite Bulte	Ted McWhinney
John Godfrey	Dennis Mills
Joe Jordan	Mark Muise
Raymond Lavigne	Jim Pankiw
Wendy Lill	Caroline St-Hilaire
Clifford Lincoln	Suzanne Tremblay (16)

Associate Members

Jim Abbott	Gordon Earle
André Bachand	Christiane Gagnon
Claude Bachand	Monique Guay
Rick Borotsik	Rick Laliberté
Cliff Breitreuz	Fancine Lalonde
Pierre Brien	Peter MacKay
Serge Cardin	Louis Plamondon
Antoine Dubé	Benoît Sauvageau
Maurice Dumas	Elsie Wayne

Citizenship and Immigration*Members*

Mark Assad	Steve Mahoney
Jean Augustine	Patrick Martin
Leon Benoit	John McKay
Paul DeVillers	Grant McNally
Norman Doyle	Réal Ménard
Raymonde Folco	Rey Pagtakhan
Jocelyne Girard-Bujold	Jack Ramsay
Sophia Leung	Andrew Telegdi (16)

Associate Members

Claude Bachand	Louise Hardy
Bernard Bigras	Deepak Obhrai
Pierre Brien	Benoît Sauvageau
Serge Cardin	Diane St-Jacques
Libby Davies	Daniel Turp
Monique Guay	

Agriculture et de l'agroalimentaire*Membres*

Hélène Alarie	Howard Hilstrom
Paul Bonwick	Jake Hoepner
Rick Borotsik	Larry McCormick
Garry Breitreuz	Joe McGuire
Murray Calder	Denis Paradis
Denis Coderre	Dick Proctor
Odina Desrochers	Paul Steckle
John Harvard	Rose-Marie Ur (16)

Membres associés

Leon Benoit	Réjean Lefebvre
Pierre Brien	Lorne Nystrom
Rick Casson	John Solomon
Michelle Dockrill	Greg Thompson
Allan Kerpan	Myron Thompson

Patrimoine canadien*Membres*

Mauril Bélanger	Eric Lowther
Paul Bonwick	Inky Mark
Sarmite Bulte	Ted McWhinney
John Godfrey	Dennis Mills
Joe Jordan	Mark Muise
Raymond Lavigne	Jim Pankiw
Wendy Lill	Caroline St-Hilaire
Clifford Lincoln	Suzanne Tremblay (16)

Membres associés

Jim Abbott	Gordon Earle
André Bachand	Christiane Gagnon
Claude Bachand	Monique Guay
Rick Borotsik	Rick Laliberté
Cliff Breitreuz	Francine Lalonde
Pierre Brien	Peter MacKay
Serge Cardin	Louis Plamondon
Antoine Dubé	Benoît Sauvageau
Maurice Dumas	Elsie Wayne

Citoyenneté et de l'immigration*Membres*

Mark Assad	Steve Mahoney
Jean Augustine	Patrick Martin
Leon Benoit	John McKay
Paul DeVillers	Grant McNally
Norman Doyle	Réal Ménard
Raymonde Folco	Rey Pagtakhan
Jocelyne Girard-Bujold	Jack Ramsay
Sophia Leung	Andrew Telegdi (16)

Membres associés

Claude Bachand	Louise Hardy
Bernard Bigras	Deepak Obhrai
Pierre Brien	Benoît Sauvageau
Serge Cardin	Diane St-Jacques
Libby Davies	Daniel Turp
Monique Guay	

Environment and Sustainable Development*Members*

Sarkis Assadourian	Bill Gilmour
Gérard Asselin	Jocelyne Girard-Bujold
Charles Caccia	John Herron
Aileen Carroll	Joe Jordan
Rick Casson	Karen Kraft Sloan
Yvon Charbonneau	Rick Laliberté
Paul Forseth	David Pratt
Roger Gallaway	Paddy Torsney (16)

Associate Members

Jim Abbott	Maurice Godin
Hélène Alarie	Louise Hardy
Leon Benoit	Gar Knutson
Bernard Bigras	David Price
Pierre Brien	Nelson Riis
Chuck Cadman	Benoît Sauvageau
Serge Cardin	Peter Stoffer
John Duncan	Stéphan Tremblay

Finance*Members*

Carolyn Bennett	Yvan Loubier
Maurizio Bevilacqua	Gary Pillitteri
Scott Brison	Karen Redman
Odina Desrochers	Nelson Riis
Nick Discepola	Gerry Ritz
Roger Gallaway	Monte Solberg
Dick Harris	Paul Szabo
Sophia Leung	Tony Valeri (16)

Associate Members

Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Stan Keyes
Chris Axworthy	Francine Lalonde
Rick Borotsik	Peter MacKay
Pierre Brien	Alexa McDonough
Serge Cardin	Bob Mills
Norman Doyle	Lorne Nystrom
Claude Drouin	Gilles Perron
Antoine Dubé	Pauline Picard
Ken Epp	Charlie Power
Jocelyne Girard-Bujold	Yves Rocheleau
John Herron	John Solomon
Dale Johnston	Stéphan Tremblay
Jim Jones	Pierrette Venne

Fisheries and Oceans*Members*

Yvan Bernier	Keith Martin
Joe Comuzzi	Bill Matthews
John Cummins	Lawrence O'Brien
Wayne Easter	Carmen Provenzano
Charles Hubbard	Yves Rocheleau
Nancy Karetak-Lindell	Lou Sekora
Gar Knutson	Paul Steckle
Gary Lunn	Peter Stoffer (16)

Environnement et du développement durable*Membres*

Sarkis Assadourian	Bill Gilmour
Gérard Asselin	Jocelyne Girard-Bujold
Charles Caccia	John Herron
Aileen Carroll	Joe Jordan
Rick Casson	Karen Kraft Sloan
Yvon Charbonneau	Rick Laliberté
Paul Forseth	David Pratt
Roger Gallaway	Paddy Torsney (16)

Membres associés

Jim Abbott	Maurice Godin
Hélène Alarie	Louise Hardy
Leon Benoit	Gar Knutson
Bernard Bigras	David Price
Pierre Brien	Nelson Riis
Chuck Cadman	Benoît Sauvageau
Serge Cardin	Peter Stoffer
John Duncan	Stéphan Tremblay

Finances*Membres*

Carolyn Bennett	Yvan Loubier
Maurizio Bevilacqua	Gary Pillitteri
Scott Brison	Karen Redman
Odina Desrochers	Nelson Riis
Nick Discepola	Gerry Ritz
Roger Gallaway	Monte Solberg
Dick Harris	Paul Szabo
Sophia Leung	Tony Valeri (16)

Membres associés

Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Stan Keyes
Chris Axworthy	Francine Lalonde
Rick Borotsik	Peter MacKay
Pierre Brien	Alexa McDonough
Serge Cardin	Bob Mills
Norman Doyle	Lorne Nystrom
Claude Drouin	Gilles Perron
Antoine Dubé	Pauline Picard
Ken Epp	Charlie Power
Jocelyne Girard-Bujold	Yves Rocheleau
John Herron	John Solomon
Dale Johnston	Stéphan Tremblay
Jim Jones	Pierrette Venne

Pêches et des océans*Membres*

Yvan Bernier	Keith Martin
Joe Comuzzi	Bill Matthews
John Cummins	Lawrence O'Brien
Wayne Easter	Carmen Provenzano
Charles Hubbard	Yves Rocheleau
Nancy Karetak-Lindell	Lou Sekora
Gar Knutson	Paul Steckle
Gary Lunn	Peter Stoffer (16)

Associate Members

Gilles Bernier	Philip Mayfield
René Canuel	Denis Paradis
Paul Forseth	Svend Robinson
Ghislain Fournier	Mike Scott
Bill Gilmour	Angela Vautour

Membres associés

Gilles Bernier	Philip Mayfield
René Canuel	Denis Paradis
Paul Forseth	Svend Robinson
Ghislain Fournier	Mike Scott
Bill Gilmour	Angela Vautour

Foreign Affairs and International TradeAffaires étrangères et du commerce international*Members*

Sarkis Assadourian	Bernard Patry
Jean Augustine	Charlie Penson
André Bachand	Jerry Pickard
Colleen Beaumier	Julian Reed
John Cannis	Svend Robinson
Maud Debien	Benoît Sauvageau
Sheila Finestone	Bob Speller
Bill Graham	Darrel Stinson
Bob Mills	Daniel Turp (18)

Membres

Sarkis Assadourian	Bernard Patry
Jean Augustine	Charlie Penson
André Bachand	Jerry Pickard
Colleen Beaumier	Julian Reed
John Cannis	Svend Robinson
Maud Debien	Benoît Sauvageau
Sheila Finestone	Bob Speller
Bill Graham	Darrel Stinson
Bob Mills	Daniel Turp (18)

Associate Members

Claude Bachand	Paul Mercier
Bill Blaikie	Robert Nault
Sarmite Bulte	Lorne Nystrom
Serge Cardin	Deepak Obhrai
Gurmant Grewal	Charlie Power
Monique Guay	Nelson Riis
René Laurin	John Solomon
Richard Marceau	Diane St-Jacques
Keith Martin	Chuck Strahl
Patrick Martin	Stéphan Tremblay
Ted McWhinney	

Membres associés

Claude Bachand	Paul Mercier
Bill Blaikie	Robert Nault
Sarmite Bulte	Lorne Nystrom
Serge Cardin	Deepak Obhrai
Gurmant Grewal	Charlie Power
Monique Guay	Nelson Riis
René Laurin	John Solomon
Richard Marceau	Diane St-Jacques
Keith Martin	Chuck Strahl
Patrick Martin	Stéphan Tremblay
Ted McWhinney	

HealthSanté*Members*

Bernard Bigras	Robert Nault
Elinor Caplan	Denis Paradis
Aileen Carroll	Pauline Picard
Reed Elley	Greg Thompson
Grant Hill	Rose-Marie Ur
Ovid Jackson	Maurice Vellacott
Dan McTeague	Joe Volpe
Maria Minna	Judy Wasylcyia-Leis (16)

Membres

Bernard Bigras	Robert Nault
Elinor Caplan	Denis Paradis
Aileen Carroll	Pauline Picard
Reed Elley	Greg Thompson
Grant Hill	Rose-Marie Ur
Ovid Jackson	Maurice Vellacott
Dan McTeague	Joe Volpe
Maria Minna	Judy Wasylcyia-Leis (16)

Associate Members

Pierre Brien	Christiane Gagnon
Serge Cardin	John Herron
Libby Davies	Keith Martin
Pierre de Savoye	Réal Ménard
Antoine Dubé	Caroline St-Hilaire
Michelle Dockrill	

Membres associés

Pierre Brien	Christiane Gagnon
Serge Cardin	John Herron
Libby Davies	Keith Martin
Pierre de Savoye	Réal Ménard
Antoine Dubé	Caroline St-Hilaire
Michelle Dockrill	

Human Resources Development and the
Status of Persons with Disabilities

Members

Diane Ablonczy	Jean Dubé
Bernard Bigras	Christiane Gagnon
Claudette Bradshaw	John Godfrey
Bonnie Brown	Albina Guarnieri
Brenda Chamberlain	Dale Johnston
Hec Clouthier	Larry McCormick
Denis Coderre	John O'Reilly
Paul Crête	Maurice Vellacott
Libby Davies	Bryon Wilfert (18)

Associate Members

Yvan Bernier	Deborah Grey
Pierre Brien	Wendy Lill
Serge Cardin	Richard Marceau
Madeleine Dalphond-Guiral	Patrick Martin
Bev Desjarlais	Réal Ménard
Michelle Dockrill	Lorne Nystrom
Antoine Dubé	Yves Rocheleau
Maurice Dumas	Diane St-Jacques
Jocelyne Girard-Bujold	Stéphan Tremblay
Yvon Godin	Angela Vautour

Industry

Members

Chris Axworthy	Francine Lalonde
Sue Barnes	Walt Lastewka
Eugene Bellemare	Eric Lowther
Antoine Dubé	Ian Murray
Rahim Jaffer	Jim Pankiw
Marlene Jennings	Janko Peric
Jim Jones	Alex Shepherd
Stan Keyes	Susan Whelan (16)

Associate Members

Hélène Alarie	Philip Mayfield
Pierre Brien	Réal Ménard
Chuck Cadman	Nelson Riis
Serge Cardin	Benoît Sauvageau
Jean Dubé	Werner Schmidt
Christiane Gagnon	John Solomon
Jocelyne Girard-Bujold	

Justice and Human Rights

Members

Jim Abbott	Derek Lee
Reg Alcock	Peter Mackay
Eleni Bakopanos	John Maloney
Michel Bellehumeur	Peter Mancini
Chuck Cadman	Richard Marceau
Shaughnessy Cohen	John McKay
Paul DeVillers	John Reynolds
Ivan Grose	Jacques Saada (16)

Développement des ressources humaines et de la
condition des personnes handicapées

Membres

Diane Ablonczy	Jean Dubé
Bernard Bigras	Christiane Gagnon
Claudette Bradshaw	John Godfrey
Bonnie Brown	Albina Guarnieri
Brenda Chamberlain	Dale Johnston
Hec Clouthier	Larry McCormick
Denis Coderre	John O'Reilly
Paul Crête	Maurice Vellacott
Libby Davies	Bryon Wilfert (18)

Membres associés

Yvan Bernier	Deborah Grey
Pierre Brien	Wendy Lill
Serge Cardin	Richard Marceau
Madeleine Dalphond-Guiral	Patrick Martin
Bev Desjarlais	Réal Ménard
Michelle Dockrill	Lorne Nystrom
Antoine Dubé	Yves Rocheleau
Maurice Dumas	Diane St-Jacques
Jocelyne Girard-Bujold	Stéphan Tremblay
Yvon Godin	Angela Vautour

Industrie

Membres

Chris Axworthy	Francine Lalonde
Sue Barnes	Walt Lastewka
Eugene Bellemare	Eric Lowther
Antoine Dubé	Ian Murray
Rahim Jaffer	Jim Pankiw
Marlene Jennings	Janko Peric
Jim Jones	Alex Shepherd
Stan Keyes	Susan Whelan (16)

Membres associés

Hélène Alarie	Philip Mayfield
Pierre Brien	Réal Ménard
Chuck Cadman	Nelson Riis
Serge Cardin	Benoît Sauvageau
Jean Dubé	Werner Schmidt
Christiane Gagnon	John Solomon
Jocelyne Girard-Bujold	

Justice et des droits de la personne

Membres

Jim Abbott	Derek Lee
Reg Alcock	Peter MacKay
Eleni Bakopanos	John Maloney
Michel Bellehumeur	Peter Mancini
Chuck Cadman	Richard Marceau
Shaughnessy Cohen	John McKay
Paul DeVillers	John Reynolds
Ivan Grose	Jacques Saada (16)

Associate Members

Bernard Bigras	Keith Martin
Pierre Brien	Réal Ménard
Madeleine Dalphond-Guiral	Mark Muise
Pierre de Savoye	Jack Ramsay
Christiane Gagnon	Svend Robinson
Jim Gouk	Caroline St-Hilaire
Michel Guimond	Diane St-Jacques
Louise Hardy	Darrel Stinson
Dick Harris	Randy White
Jay Hill	

Membres associés

Bernard Bigras	Keith Martin
Pierre Brien	Réal Ménard
Madeleine Dalphond-Guiral	Mark Muise
Pierre de Savoye	Jack Ramsay
Christiane Gagnon	Svend Robinson
Jim Gouk	Caroline St-Hilaire
Michel Guimond	Diane St-Jacques
Louise Hardy	Darrel Stinson
Dick Harris	Randy White
Jay Hill	

National Defence and Veterans AffairsDéfense nationale et des anciens combattants*Members*

Rob Anders	Judi Longfield
Robert Bertrand	Pat O'Brien
Hec Clouthier	John O'Reilly
Gordon Earle	David Pratt
Maurice Godin	David Price
Peter Goldring	George Proud
Art Hanger	John Richardson
René Laurin	Bob Wood (16)

Membres

Rob Anders	Judi Longfield
Robert Bertrand	Pat O'Brien
Hec Clouthier	John O'Reilly
Gordon Earle	David Pratt
Maurice Godin	David Price
Peter Goldring	George Proud
Art Hanger	John Richardson
René Laurin	Bob Wood (16)

Associate Members

Leon Benoit	Patrick Martin
Pierre Brien	Daniel Turp
Serge Cardin	Pierrette Venne
Monique Guay	Elsie Wayne
Peter Mancini	

Membres associés

Leon Benoit	Patrick Martin
Pierre Brien	Daniel Turp
Serge Cardin	Pierrette Venne
Monique Guay	Elsie Wayne
Peter Mancini	

Natural Resources and Government OperationsRessources naturelles et des opérations gouvernementales*Members*

Réginald Bélair	Yvon Godin
Gilles Bernier	Tony Ianno
Gerry Byrne	Carolyn Parrish
Dave Chatters	Beth Phinney
Roy Cullen	Carmen Provenzano
Pierre de Savoye	Werner Schmidt
John Duncan	Benoît Serré
Christiane Gagnon	Brent St. Denis (16)

Membres

Réginald Bélair	Yvon Godin
Gilles Bernier	Tony Ianno
Gerry Byrne	Carolyn Parrish
Dave Chatters	Beth Phinney
Roy Cullen	Carmen Provenzano
Pierre de Savoye	Werner Schmidt
John Duncan	Benoît Serré
Christiane Gagnon	Brent St. Denis (16)

Associate Members

Jim Abbott	Jocelyne Girard-Bujold
Hélène Alarie	Jim Jones
Chris Axworthy	Gerald Keddy
Cliff Breitkreuz	Réjean Lefebvre
Pierre Brien	Gilles Perron
René Canuel	Nelson Riis
Serge Cardin	Darrel Stinson
Jean-Guy Chrétien	Angela Vautour
Michelle Dockrill	Pierrette Venne
Ghislain Fournier	

Membres associés

Jim Abbott	Jocelyne Girard-Bujold
Hélène Alarie	Jim Jones
Chris Axworthy	Gerald Keddy
Cliff Breitkreuz	Réjean Lefebvre
Pierre Brien	Gilles Perron
René Canuel	Nelson Riis
Serge Cardin	Darrel Stinson
Jean-Guy Chrétien	Angela Vautour
Michelle Dockrill	Pierrette Venne
Ghislain Fournier	

Public Accounts*Members*

Mark Assad	Philip Mayfield
Eugene Bellemare	Lynn Myers
Serge Cardin	Lorne Nystrom
John Finlay	Gilles Perron
Paul Forseth	Beth Phinney
Ivan Grose	Jerry Pickard
Mac Harb	Elsie Wayne
Jason Kenney	John Williams (17)
Steve Mahoney	

Associate Members

Roy Bailey	Christiane Gagnon
Garry Breitkreuz	Jocelyne Girard-Bujold
Scott Brison	Gurmant Grewal
Rick Casson	Michel Guimond
Bev Desjarlais	Jim Jones
Odina Desrochers	Derrek Konrad
Michelle Dockrill	Peter Stoffer
Antoine Dubé	Pierrette Venne

Transport*Members*

Rob Anders	Stan Dromisky
Roy Bailey	Claude Drouin
Raymond Bonin	Michel Guimond
Murray Calder	Ovid Jackson
John Cannis	Karen Kraft Sloan
Bill Casey	Paul Mercier
Roy Cullen	Lee Morrison
Bev Desjarlais	Lou Sekora (16)

Associate Members

Chris Axworthy	Maurice Dumas
Yvan Bernier	Ghislain Fournier
Rick Borotsik	Rick Laliberté
Pierre Brien	Yves Rocheleau
Serge Cardin	Elsie Wayne
Paul Crête	

Pursuant to Standing Order 104(3), the Committee further recommends that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Library of Parliament*Members*

Roy Bailey	Gurbax Malhi
Marlene Catterall	Philip Mayfield
Hec Clouthier	Paul Mercier
John Finlay	Louis Plamondon
Deborah Grey	David Price
Jim Karygiannis	Karen Redman
Raymonde Lavigne	Jacques Saada
Wendy Lill	Brent St. Denis (16)

Associate Members

Libby Davies	Maurice Dumas
--------------	---------------

Comptes publics*Membres*

Mark Assad	Philip Mayfield
Eugene Bellemare	Lynn Myers
Serge Cardin	Lorne Nystrom
John Finlay	Gilles Perron
Paul Forseth	Beth Phinney
Ivan Grose	Jerry Pickard
Mac Harb	Elsie Wayne
Jason Kenney	John Williams (17)
Steve Mahoney	

Membres associés

Roy Bailey	Christiane Gagnon
Garry Breitkreuz	Jocelyne Girard-Bujold
Scott Brison	Gurmant Grewal
Rick Casson	Michel Guimond
Bev Desjarlais	Jim Jones
Odina Desrochers	Derrek Konrad
Michelle Dockrill	Peter Stoffer
Antoine Dubé	Pierrette Venne

Transports*Membres*

Rob Anders	Stan Dromisky
Roy Bailey	Claude Drouin
Raymond Bonin	Michel Guimond
Murray Calder	Ovid Jackson
John Cannis	Karen Kraft
Sloan Bill Casey	Paul Mercier
Roy Cullen	Lee Morrison
Bev Desjarlais	Lou Sekora (16)

Membres associés

Chris Axworthy	Maurice Dumas
Yvan Bernier	Ghislain Fournier
Rick Borotsik	Rick Laliberté
Pierre Brien	Yves Rocheleau
Serge Cardin	Elsie Wayne
Paul Crête	

Conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le Comité recommande, de plus, que la liste des membres et membres associés aux comités mixtes permanents de la Chambre figurent comme suit :

Bibliothèque du Parlement*Membres*

Roy Bailey	Gurbax Malhi
Marlene Catterall	Philip Mayfield
Hec Clouthier	Paul Mercier
John Finlay	Louis Plamondon
Deborah Grey	David Price
Jim Karygiannis	Karen Redman
Raymonde Lavigne	Jacques Saada
Wendy Lill	Brent St. Denis (16)

Membres associés

Libby Davies	Maurice Dumas
--------------	---------------

Official Languages*Members*

Mauril Bélanger	Dan McTeague
Eugene Bellemare	Ted McWhinney
Claudette Bradshaw	Val Meredith
Denis Coderre	Mark Muise
Sheila Finestone	Denis Paradis
Peter Goldring	Louis Plamondon
Bob Kilger	Suzanne Tremblay
Inky Mark	Angela Vautour (16)

Associate Members

Pierre Brien	Yvon Godin
Maurice Dumas	Lorne Nystrom

Scrutiny of Regulations*Members*

Roy Bailey	Derek Lee
John Bryden	Gurbax Malhi
Bill Casey	John Maloney
Paul DeVillers	Ian Murray
Ken Epp	Lorne Nystrom
Jim Gouk	Jacques Saada
Gurmant Grewal	Pierrette Venne
Marlene Jennings	Tom Wappel (17)
Ghislain Lebel	

Associate Members

Chris Axworthy	Michel Guimond
Michel Bellehumeur	Richard Marceau

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 38*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the following Standing Committees be permitted to meet later this day for the purposes of Standing Order 106:

The Standing Committee on Finance at 1:00 p.m.

The Standing Committee on Public Accounts at 3:30 p.m.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 37th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, June 4, 1998, the following as votable items:

Langues officielles*Membres*

Mauril Bélanger	Dan McTeague
Eugene Bellemare	Ted McWhinney
Claudette Bradshaw	Val Meredith
Denis Coderre	Mark Muise
Sheila Finestone	Denis Paradis
Peter Goldring	Louis Plamondon
Bob Kilger	Suzanne Tremblay
Inky Mark	Angela Vautour (16)

Membres associés

Pierre Brien	Yvon Godin
Maurice Dumas	Lorne Nystrom

Examen de la réglementation*Membres*

Roy Bailey	Derek Lee
John Bryden	Gurbax Malhi
Bill Casey	John Maloney
Paul DeVillers	Ian Murray
Ken Epp	Lorne Nystrom
Jim Gouk	Jacques Saada
Gurmant Grewal	Pierrette Venne
Marlene Jennings	Tom Wappel (17)
Ghislain Lebel	

Membres associés

Chris Axworthy	Michel Guimond
Michel Bellehumeur	Richard Marceau

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 38*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les comités permanents suivants puissent se rencontrer plus tard aujourd'hui pour les fins de l'article 106 du Règlement :

Le Comité permanent des finances à 13h00.

Le Comité permanent des comptes publics à 15h30.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 37^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 4 juin 1998:

C-219 — Mr. Thompson (Wild Rose)

M-239 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle)

M-360 — Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 38*), which includes this Report, was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That, in the opinion of this House, the government should bring in legislation making the tax deduction for contributions to charitable organizations no less than the tax deduction for contributions to political parties. (*Private Members' Business M-318*)

The debate continued.

C-219 — M. Thompson (Wild Rose)

M-239 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle)

M-360 — M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 38*), qui comprend le présent rapport, est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer des mesures législatives pour faire en sorte que la déduction accordée à l'égard des dons aux organismes de bienfaisance ne soit pas inférieure à la déduction permise au titre des contributions à un parti politique. (*Affaire émanant des députés M-318*)

Le débat se poursuit.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–160. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–161. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Nature on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–166. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Gallery of Canada on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–167. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Museum of Science and Technology Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–170. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), concerning the Canada Pension Plan (No. 361–1449).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la capitale nationale sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–160. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien des civilisations sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–161. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de la nature sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–166. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée des beaux-arts du Canada sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–167. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–170. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361–1449).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:36 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h36, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.